



European
University
Institute

ROBERT
SCHUMAN
CENTRE FOR
ADVANCED
STUDIES

КАРИМ Восток – Консорциум прикладных исследований по международной миграции

Финансируется совместно с Европейским Союзом

Превращение исследования в увлекательную политическую историю: как написать краткий документ по вопросам политики (policy brief)

Светлана Кобзарь

Пояснительная записка 13/20

Март, 2013



© 2013. Все права защищены.
Ни одна из частей данного документа не может быть распространена, цитирована или воспроизведена в какой либо форме без разрешения проекта Карим Восток.



Что такое краткий документ по вопросам политики ('policy brief')?

‘Краткий документ по вопросам политики’/‘аналитический обзор’ (*policy brief*) – это письменная работа, отдельный отчет, предназначенный для тех, кто заинтересован в формировании политики (например, государственных служащих, бюрократов, лоббистов, спонсоров, и для тех, кто работает в неправительственных организациях). Краткие документы по вопросам политики помогают объяснить результаты исследования в сжатой и понятной форме образованной аудитории, которая не имеет отношение к области исследования или не является экспертом. Оптимизация понимания Вашего исследования политическими чиновниками является одним из способов обеспечить его визуальную доступность и влияние. Участие в этой форме распространения может быть перспективным для многих исследователей. Формат *policy brief* резко отличается от научных статей.

Письменная работа для политических деятелей: ключевые стратегии

При написании *policy brief*, стоит учитывать несколько стратегий. Они включают особое внимание к целевой аудитории (например, временные рамки). В то время как исследователи часто интересуются методологией и процессами, принятыми для достижения заключений, политическая аудитория, вероятно, более заинтересована в результатах, и что они значат для их политического портфолио.

Занятые политические деятели могут мельком взглянуть на резюме и выводы и бегло просматривать части документа, которые их интересуют. Таким образом, *policy brief* должен в ясной форме передавать основные идеи. В целом при написании *policy brief* могут быть полезны следующие вопросы: Какова основная идея? Передается ли идея в краткой, ясной и прямой форме? Почему политические деятели (или другие заинтересованные в политике лица) должны заботиться об этом?

Создание политической истории и формирование Ваших идей таким образом, чтобы они ‘прилипали’

Также полезно отметить несколько результатов из других дисциплин, например, маркетинга и коммуникаций, узнать некоторые формы, в которых может быть написана логически последовательная политическая история. Например, в книге под названием ‘Сделано, чтобы прилипнуть’ (*Made to Stick*), авторы Чип и Дэн Хит (2007г.) описывают несколько принципов, которые помогают передать некоторые идеи таким образом, чтобы они ‘прилипали’ в умах людей. Они определяют понятие ‘прилипнуть’ как те идеи, которые ‘понятны и запоминающиеся и имеют длительное влияние’ а также ‘меняют мнения или поведение Вашей аудитории’ (Хит и Хит, 2007: 8). Авторы Хит и Хит выделили шесть принципов: (1) простота, (2) неожиданность; (3) конкретность; (4) убедительность; (5) эмоции; (6) истории.

С точки зрения простоты, авторы рекомендуют находить суть идеи и отсеивать любой материал, который не связан напрямую с этой сутью. Однако, во время сокращения, материал, который не связан напрямую с основной идеей, может быть довольно простым, ‘трудно отсеивать идеи, которые могут быть действительно важными, но которые просто не являются *самыми важными идеями*’ (акцент оригинала, Хит и Хит, 2007: 29). Тем не менее, длина и характер кратких документов по вопросам политики означают, что важно научиться, как быть ‘мастерами исключения’.

Принцип неожиданности может ‘повысить внимательность’, ‘заставить сконцентрироваться’ и ‘захватить внимание людей’ (Хит и Хит, 2007: 16). При выборе материала для *policy brief*,

важно спросить себя: какие элементы выводов исследования трудно предвидеть? Каковы некоторые из ‘пробелов в знаниях’, которые могут быть у политических деятелей, к которым может обращаться краткий документ по вопросам политики?

Другой важный принцип для эффективной передачи идей – это принцип ‘конкретности’. Хит и Хит утверждают, что ‘естественно прилипающие идеи полны конкретных образов, потому что наш мозг настроен на запоминание конкретного языка’ (2007: 17). В случае письменной работы по вопросам политики, конкретность может включать в себя изучение конкретных случаев, графики построения идей и диаграммы, а также мощную статистику.

Создание убедительности и использование эмоций являются другими ‘прилипающими’ принципами. Для кратких документов по вопросам политики, это может означать краткое объяснение методологии, используемой для того, чтобы прийти к окончательному заключению. Нахождение конкретных случаев и примеров, которые могут вызывать эмоции людей, может также помочь им лучше запомнить основные идеи. Но как отмечают Хит и Хит, ‘иногда трудно найти нужные эмоции, которые можно было бы использовать’ (2007: 18). А для *policy brief*, не всегда может применяться подогревание эмоций.

В заключение, важно убедиться в том, что есть последовательная сюжетная линия истории по всем разделам. История должна быть частью всеобъемлющей идеи, ‘основной сути’ *policy brief*, которая соединяет вместе результаты, рекомендации и заключения.

В целом, не все ‘прилипающие’ компоненты, изложенные выше, могут применяться к каждому *policy brief*. Полезно учитывать их во время принятия решения о том, как структурировать Ваш *policy brief* и какие элементы использовать. Схема, приведенная ниже, содержит перечень из книги ‘Сделано, чтобы прилипнуть’, который может использоваться при проверке того, отвечают ли общие идеи критериям ‘прилипаемости’.

Рисунок 1. Перечень из книги ‘Сделано, чтобы прилипнуть’

Checklist	Message
Simple	x
Unexpected	-
Concrete	X
Credible	X
Emotional	-
Story	X

Checklist – Перечень, Message – идея, Simple – простой, Unexpected – неожиданный, concrete – конкретный, credible – убедительный, emotional – эмоциональный, Story – история

Источник: взято из книги авторов Хит и Хит (2007 г.)

Различные *policy brief* и их основные функции

Существуют различные виды *policy brief*, некоторые длиннее, в то время как другие короче, что отвечает различным целям. Они могут варьироваться от коротких брифов на одну страницу до более длинных версий, в том числе брифов от двух до четырех страниц и от восьми до десяти

страниц. В то время как короткие брифы направлены на передачу самых важных идей в сжатой форме со ссылками на более длинные отчеты, более длинные отчеты содержат больше фактической информации и доказательства, используемые для того, чтобы поддержать заключения и предлагаемые рекомендации.

‘Привила и нормы’ *policy brief*

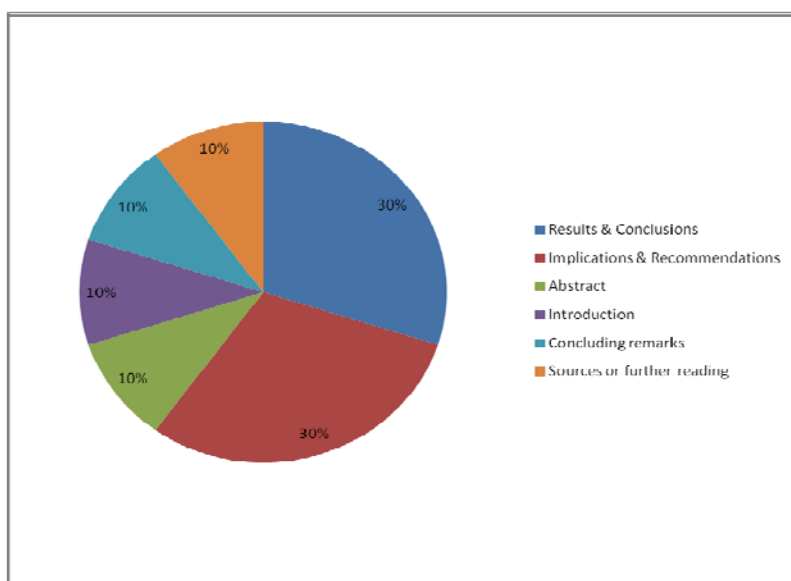
В процессе написания, *policy brief* часто оказывается в конце исследовательского проекта как часть попытки распространения, но важно начать думать о Вашей политической истории заблаговременно. В особенности, когда начинают появляться новые результаты, важно спросить себя: что неожиданного и удивительного в этих результатах?, какова основная идея и какое влияние она могла бы оказать на текущую политику? Сохранение общего политического контекста, как непосредственно связанного (например, политика предоставления убежища ЕС), так и более широкого (например, финансовый кризис) и то, как Ваше исследование соответствует этому контексту, является также важным.

Читателю будет удобно, если структура и визуальная схема и шрифт будут как можно проще с акцентом, сделанным только на существенные части брифа. В то же самое время, вы можете привлечь внимание Ваших читателей заголовками, ориентированными на действия (в противоположность чистому описанию). Например, вместо заголовка ‘Мобильные Партнерства: легальная миграция и мобильность’, более эффективный заголовок - ‘Мобильные Партнерства – какое влияние они имеют на легальную миграцию и мобильность?’.

Превращение научной статьи в *policy brief*

Использование шаблона *policy brief* может помочь превратить научную статью в *policy brief* (см. приложение). Исходя из шаблона, следующий график помогает иллюстрировать каждый раздел и отношение длины, которое может использоваться для написания брифа от двух до четырех страниц.

Рисунок 1. Длина каждого раздела *policy brief* должна подчеркивать результаты и выводы исследования



Results and conclusions -
Результаты и
Заключения, Implications
and recommendations -
Выводы и рекомендации,
abstract - аннотация,
introduction - введение,
concluding remarks -
заключительные
замечания, sources or
further reading -
источники или
дополнительный
материал для чтения

Источник: взято из Overseas Development Institute

Следующие разделы подчеркивают содержание каждого раздела шаблона, разработанного для написания *policy brief*.

- **Аннотация/абстракт:** Должна отвечать на следующие вопросы – почему тема имеет отношение к целевой аудитории (политическим деятелям/медиа/научным кругам)? Каков основной аргумент (какая политика с изъяном или проблематичная)? Каково политическое решение/рекомендация?
- **Введение:** Освещает актуальность вопроса, обсуждаемого в *policy brief*. Дает краткий обзор заключения и ключевые рекомендации, основные принципы/ направления оставшейся части брифа.
- **Раздел 1: методология:** Должен быть кратким. Предназначен для усиления убедительности брифа путем объяснения о том, как были достигнуты результаты и рекомендации. Этот раздел можно опустить, так как он не всегда применяется или необходим в кратком документе по вопросам политики.
- **Раздел 2: результаты и выводы:** Составлен как обзор результатов/фактов. Построен вокруг аргументации за политическими рекомендациями.
- **Раздел 3: применения и рекомендации:** Обычно ограничен тремя выводами или рекомендациями. Рекомендации, которые являются прямыми и ясными предложениями для принятия действий, являются предпочтительными, но менее прямые выводы могут быть более подходящими в зависимости от содержания политики.
- **Заключительные замечания:** Этот раздел можно опустить, если предыдущий раздел рассматривает некоторые из заключительных пунктов. Если он включается, этот раздел должен фокусироваться на вопросе ‘ну так что?’ (‘so what?’). Какова общая основная идея исследования, которая является самой полезной для основной аудитории?
- **Источники или дополнительный материал для чтения:** Помогает читателям узнавать больше о вопросе, если они требуют дополнительной информации. Свести ссылки к минимуму, но включать основополагающие работы по вопросу.

Дополнительный материал для чтения

Следующие книги могут быть полезными для того, чтобы больше узнать о том, как эффективно передавать свое исследование и о различных способах продемонстрировать данные:

- Heath, C. And Heath, D., (2007) *Made to Stick*. London: Random House Books. (Хит С. И Хит Д. (2007) *Сделано чтобы прилипнуть*)
- McCandless, D., (2009) *Information is beautiful*. London: HarperCollins. (МакКандлесс Д (2009) *Информация прекрасна*)
- Moon, J., (2008) *How to make an impact*. Harlow: Pearson Education Limited. (Мун Дж. (2008) *Как повлиять*)
- Overseas Development Institute (ODI) *How to Write a Policy Brief*. RAPID (Research and Policy in Development), 1-2.
- Steel, J. (2007) *Perfect Pitch. The art of selling ideas and winning new business*. Hoboken, New Jersey: John Wiley & Sons. (Стил Дж. (2007) *Точный Бросок. Искусство продавать идеи и приобретать новый бизнес*)
- Tufte, E.R., (2007) *The visual display of quantitative information*. 2nd ed. Cheshire, Connecticut: Graphics Press LLC. (Туфле Е. Р. (2007) *Визуальный показ количественной информации*)
- Zelazny, G., (2001) *Say it with charts*. 4th ed. McGraw-Hill. (Зелезный Г. (2001) *Скажи с помощью диаграмм*)

Mobility Partnerships – what impact do they have on legal migration and mobility?

Abstract

Mobility Partnerships (MPs) have been promoted as a flagship tool of the EU's Global Approach on Migration for five years now. The expectations for increased mobility have been very high, but they still have not been fulfilled, to the point that in the academic circles this instrument is sarcastically called 'Immobility Partnerships'. Is the criticism justified? What should we do next with the tool? Can it be saved, and most importantly – should it be? This policy brief analyses MPs and the progress with which this tool have been implemented.

Agnieszka Weinar, Scientific Coordinator of CARIM East and MIGMEDCIS

Mobility Partnerships (MPs) have been signed with Cape Verde, the Republic of Moldova, Georgia and Armenia – all countries of rather discreet migratory impact on the EU. All the political evaluations to date^[1] show that MPs are an effective tool to enhance international cooperation as well as introduce more coherence in the internal governance of migration in the sending country. According to participating governments and the European Commission, the MPs have been critical to get state officials together around one table and force them to think about their migration policies and to cooperate, also on the issues of legal migration and mobility. But what impact do MPs have on

legally mobile migrants and migrant workers? On societies? On labour markets?

What are we talking about when discussing legal migration and mobility in the EU context?

Until now it is quite clear that MPs have focused only on a few aspects of the European Commission's concept of legal migration and mobility, namely: prevention of illegal migration and border governance. Less attention has been paid to economic migration, portability of rights or skills recognition. Other issues as family reunification or integration in the destination countries have been largely disregarded. Unfortunately the majority of the EU Member States involved in the MPs have not been generous enough to propose real change under this umbrella; instead, many decided to offer already existing legal migration bilateral schemes as their contribution to legal migration part of MPs.

Apart from the fact that the avenues of legal migration have not been really open^[2], the institutional changes helping people to be mobile have not materialized either. First, visa policy has not been used fully in this case. Visa facilitation with Cape Verde, initially almost blocked by the EU Member States in the EU Council, has been signed with considerable delay, because inter alia of tough requirements of the readmission agreement. However a Common Visa Application Centre in Cape Verde is another example of facilitated mobility.^[3]

What is the future of legal migration and mobility in Mobility Partnerships?

If we want to keep the concept, the partners need to decisively improve the component

of legal migration and mobility. To achieve this, partners should focus on one major challenge: the value added. In other words – what makes the partnerships a valuable tool over the existing bilateral and multilateral cooperation in the area of legal migration and mobility? What will make ordinary people more mobile?

1) Targeted change in the legal order

The clear value added of a Mobility Partnership on the level of a Member State is when this Member State changes its legal order to accommodate a mobility of a national of the partner third country. There are only two examples to date that clearly illustrate this: (1) a Polish initiative opening its labour market to the temporary labour migration from the countries which signed the MP; (2) the German initiative to offer to its long-term residents the possibility of return to home country for extended periods of time (up to 2 years) without losing the residence rights. These are pretty direct and straightforward initiatives that bring more value into the MPs.

Other mobility enhancers have included agreements on portability of rights. The importance of MPs for completing these agreements is less obvious as it is not clear that they would not have taken place hadn't it been for the MPs. This leads to the next point.

2) Going beyond the bilateral relations

Bilateral relations are clearly the best setting to solve migration management issues.

Due to the division of competences, the EU cannot address the most common requirements which have been put forward by prospective partners: economic migration channels, skills recognition, or

integration policy. These are domains of the EU Member States. And thus the Mobility Partnership must be in this case a sum of offers of participating Member States. To the date, all 27 have never signed up for one MP. This is often seen as a weakness of the instrument, but is it really? When a Tunisian official wants economic migration channels to the EU, he surely does not mean sending Tunisians to Bulgaria or Latvia, rather to France or Italy. Does he need a MP to do this? Certainly not. Of course, one may argue, there is a rationale for including bilateral agreements into the MP – when a bilateral legal migration scheme with France will make Tunisia cooperate with other EU Member States on the issues of illegal migration. However, usually illegal and legal flows tend to end in the same destination.

To give the MPs more value added, the legal migration and mobility should go beyond bilateral relations. Participating Member States should think about multilateral initiatives, which bring a real EU dividend. These can be proposed by two actors: by a group of the cooperating Member States and by the European Commission

3) Legal migration and mobility of Mobility Partnership country nationals – what can the EU Member States do?

One idea would be the creation of partially-open labour markets created between two or more EU Member States, where the nationals of a Mobility Partnership country could find employment in specific sectors (e.g. seasonal workers harvesting different crops throughout the season), and could be jobseekers freely circulating across the borders to this end. The system could be created on the basis of a multilateral treaty between the involved EU member States and the Mobility Partnership country. In addition, these mini-zones would assure

that all the rights acquired in different MSs add up and can be taken with the migrant to his/her next EU destination or back home.

Another way of changing the status quo and rewarding the partner country would be to introduce, besides EU preference, a Mobility Partnership preference on the labour market.

4) Legal migration and mobility of Mobility Partnership country nationals – what can the European Commission do?

The EU should bring what it has at hand: mobility understood as visa policy. It has been clearly proposed in the Global Approach to Migration and Mobility and this should be supported. Especially visa liberalisation is a highly worthwhile tool creating a real partnership. The experience of Visa Liberalisation Dialogues with Moldova and Ukraine shows how some countries can implement the EU requirements for secure environment and thus cut short the worries about the negative consequences of enhanced mobility.

When visa liberalisation for all is impossible, it should be considered for certain categories of people. Again, one can say that with the development of the EU Registered Traveller Programme the obstacles to mobility will hopefully diminish. However, this solution is devised for all the countries in the world and hence, there needs to be something extra for the MP countries in it.

Another possibility is to follow the already established path for coordination of social security systems between the EU and Associated Countries[4] and offer the same solution to the Mobility Partnership countries, e.g. while testing the proposed EU Social Security Agreements.[5]

Concluding remarks

Mobility Partnerships are still the tools-in-the-making and we need to give them time, as it usually happens in international cooperation. It would be unfair to sentence MPs right now. But it is reasonable to expect that they keep on improving and developing in the right direction with more elements that fulfil their main promise: more mobility to the ordinary people. This includes more of special treatment of the nationals of the partner third countries: more innovative visa facilitation instruments, more visa liberalisation, and more real labour migration.

Sources:

[1] Commission (2009). *Mobility Partnerships as a tool of the Global Approach to Migration*. SEC (2009) 1240.

[2] The few examples include small circular migration schemes between Czech Republic and Georgia, Portugal and

Cape Verde or France's programme for young professionals – all involving relatively limited number of people (the data on how many exactly is not publicly available).

[3] E.g. an applicant does not need to travel to another country in order to apply for a visa even if the Schengen state he/she wants to travel to is not represented in his home country.

[4] See e.g. 2010/697/EU Council Decision of 21 October 2010 on the position to be taken by the European Union within the Association Council set up by the Euro-Mediterranean Agreement establishing an association between the European Communities and their Member States, of the one part, and the Kingdom of Morocco, of the other part, with regard to the adoption of provisions on the coordination of social security systems. Other draft proposals available in the OJ of the EU, L 306, Volume 53, 23 November 2010.

[5] As proposed by the European Commission in its Communication on the External Dimension of the EU Social Security Coordination. COM(2012)153 final

Title

Abstract

[10%]

Should answer following questions – why is the topic relevant for the target audience (policymakers/media/academia)? What is the main argument (which policy is flawed or problematic)? What is policy solution/recommendation?

Author, Title

[Optional: contact information]

Introduction: 10-15%

Highlights the urgency of the issue discussed in the policy brief. Gives a brief overview of the conclusion and key recommendations, the outline/direction of the rest of the brief.

Section 1: methodology (5-10%)

It should be very brief. It is designed to strengthen the credibility of the brief by explaining how the findings and recommendations were arrived at. This section may be omitted, as it is not always applicable or necessary to have it in a policy brief.

Section 2: results and conclusions (30%)

Designed as an overview of the findings/facts. Constructed around the line(s) of argument behind the policy recommendations.

Section 3: Implications or recommendations (30%)

Usually limited to three implications or recommendations. Recommendations, which are direct and clear suggestions for action, are preferred, but less direct implication may be more appropriate depending on the policy context.

Figure 1

Up to 2 figures per brief, please use figures selectively to stress the core points made in the text.

Concluding remarks (10%)

This section may be omitted if the preceding one addresses some of the concluding points. If included, this section should focus on 'so what' question. What is the overall core message of the research that is most useful to the main audience?

Sources or further reading (brief):

Helps readers find out more on the issue if they require more information. Keep references to a minimum (no more than 10% of the policy brief), but include seminar pieces of work on the issue.